

L.L.

1st Session, 53rd Legislature  
New Brunswick  
45 Elizabeth II, 1996

1<sup>re</sup> session, 53<sup>e</sup> législature  
Nouveau-Brunswick  
45 Elizabeth II, 1996

FACULTY OF  
LAW LIBRARY  
UNIVERSITY OF  
NEW BRUNSWICK  
  
APR. - 9 1996

**BILL**  
**35**

**PROJET DE LOI**  
**35**

**CAPITAL APPROPRIATIONS ACT**  
1996-97

**LOI DE 1996-97 PORTANT AFFECTATION  
DE CRÉDITS POUR FINS DE DÉPENSES EN  
CAPITAL**

Read first time: March 22, 1996

Première lecture: le 22 mars 1996

Read second time:

Deuxième lecture:

Committee:

Comité:

Read third time:

Troisième lecture:

**HON. EDMOND P. BLANCHARD, Q.C.**

**L'HON. EDMOND P. BLANCHARD, c.r.**

1996

**BILL 35**

**PROJET DE LOI 35**

**Capital Appropriations Act  
1996-97**

**Loi de 1996-97 portant affectation  
de crédits pour fins de dépenses en capital**

Her Majesty, by and with the advice and consent of the Legislative Assembly of New Brunswick, enacts as follows:

Sa Majesté, sur l'avis et du consentement de l'Assemblée législative du Nouveau-Brunswick, décrète:

There may be paid out of the Consolidated Fund a sum not exceeding in the whole \$417,338,000 to be applied towards defraying the several capital charges and expenses of the public service, not otherwise provided for, from the first day of April, 1996 to the thirty-first day of March, 1997 as set forth in the Schedule following, and such sum shall be paid and applied only in accordance with the votes set forth in the Capital Estimates for the fiscal year ending March 31, 1997 upon which document the Schedule is based.

Il peut être prélevé sur le Fonds consolidé une somme ne dépassant pas au total \$417,338,000 qui servira à subvenir, ainsi qu'il est énoncé à l'annexe, aux diverses charges et dépenses en capital des services publics du 1<sup>er</sup> avril 1996 au 31 mars 1997, auxquelles il n'est pas autrement pourvu; cette somme ne doit être payée et affectée qu'en conformité des crédits figurant au budget des dépenses en capital de l'année financière se terminant le 31 mars 1997, document sur lequel l'annexe est basée.

SCHEDULE		ANNEXE	
CAPITAL ACCOUNT		COMPTE - CAPITAL	
Department of Agriculture and Rural Development . . . . .	\$ 150,000	Ministère de l'Agriculture et de l'Aménagement rural. . . . .	\$ 150,000
Department of Economic Development and Tourism . . . . .	673,400	Ministère du Développement économique et du Tourisme . . . . .	673,400
Department of Education . . . . .	2,000,000	Ministère de l'Éducation. . . . .	2,000,000
Department of the Environment . . . . .	9,916,100	Ministère de l'Environnement . . . . .	9,916,100
Department of Health and Community Services . . . . .	11,348,000	Ministère de la Santé et des Services communautaires . . . . .	11,348,000
Department of Municipalities, Culture and Housing . . . . .	5,010,000	Ministère des Municipalités, de la Culture et de l'Habitation . . . . .	5,010,000
Regional Development Corporation. . . . .	15,423,000	Société d'aménagement régional . . . . .	15,423,000
Department of Supply and Services . . . . .	61,264,200	Ministère de l'Approvisionnement et des Services . . . . .	61,264,200
Department of Transportation . . . . .	311,553,300	Ministère des Transports . . . . .	311,553,300
 Total Capital Account . . . . .	 \$ 417,338,000	 Total du compte - capital . . . . .	 \$ 417,338,000
 Grand Total - Capital Estimates for the fiscal year ending March 31, 1997, not otherwise provided for . . . . .	 \$ 417,338,000	 Total général - Budget de capital de l'année financière se terminant le 31 mars 1997 (charges et dépenses auxquelles il n'est pas autrement pourvu). . . . .	 \$ 417,338,000